

**CHỈ DẪN  
INSTRUCTIONS**

1. Xin mời Quý công ty cung cấp thông tin theo Mẫu biểu.  
*Please update all data fields.*  
Xin hãy cập nhật các thông tin về ngày, tháng theo định dạng: ngày/tháng/năm.  
*Please update the date information following this format: dd/mm/yyyy.*
2. Xin hãy in trang 2 của Đơn này ra bằng Giấy tiêu đề của Quý công ty, sau đó cung cấp chữ ký của người có thẩm quyền và đóng dấu của công ty  
*Please print on Company letter head page 2, obtain signatures from authorized signatories and company stamp.*
3. Fax lại cho chúng tôi theo số Fax của SCB (nếu Quý công ty đã thỏa thuận giao dịch qua Fax) hoặc nộp trực tiếp Đơn này tại quầy giao dịch của chúng tôi.  
*Return to SCB via Fax (if on Fax Indemnity) or hard copy delivered to our counters or Service Center.*
4. Trong trường hợp thanh toán tạm ứng, xin vui lòng chọn Lựa chọn 1. Đối với các loại thanh toán khác, xin vui lòng chọn Lựa chọn 2.  
*Please choose Option 1 for advance payment. For other types of payments, please choose Option 2.*

To/Kính gửi: Standard Chartered Bank (Vietnam) Ltd. (the "Bank")  
Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam) ("Ngân hàng")

**COMMITMENT LETTER/THƯ CAM KẾT**

"Re: Indemnity for non-provision of supporting documents  
V/v: Cam kết bồi hoàn cho việc xuất trình thiếu chứng từ hỗ trợ"

We/Chúng tôi [Company's Name & Address/[Tên Công Ty & Địa chỉ]:

hereby request the Bank to make a payment with the following details:

yêu cầu Ngân hàng thực hiện thanh toán theo chỉ thị sau đây:

Beneficiary/Người thụ hưởng: .....

Address/Địa chỉ: .....

Account No./ Tài khoản số: ..... At (Tại): .....

Remitted amount/Số tiền thanh toán: ..... Payment date/ Ngày thanh toán: ...../...../.....

Sales Contract No./Invoice No./Theo Hợp đồng mua bán số /Hóa đơn số: ..... Dated/Ngày ...../...../.....

Currently, we do not yet have the following supporting documents in connection with the above underlying payment. We are therefore unable to submit them to Bank at the time of payment/ Chúng tôi hiện nay chưa nhận được đầy đủ các tài liệu hỗ trợ cho việc thanh toán trên. Vì vậy, chúng tôi không thể xuất trình các tài liệu sau đây cho Ngân hàng ngay tại thời điểm thực hiện thanh toán:

Please tick the box/Xin mời tick vào ô tương ứng dưới đây

Commercial invoice/Hóa đơn thương mại

Packing list/ Bảng kê khai hàng hóa xếp lên tàu

Bill of lading/airways bill/express mails (other transportation documents)/Vận đơn đường biển/hàng không/chuyển phát nhanh (các chứng từ vận tải khác)

Customs declaration/Tờ khai hải quan

Others/ Giấy tờ khác [Pls specify/ .....

Đề nghị điền thông tin chi tiết ]: .....

We hereby undertake to submit the above documents to the Bank/Chúng tôi cam kết sẽ xuất trình đầy đủ các chứng từ trên:

Please tick a box as per guidance noted at the bottom of the application/ Xin mời tick vào ô tương ứng dưới đây theo chỉ dẫn ở cuối Thư cam kết này:

**Option 1:** within two (2) working days upon the Bank's demand and/or upon any written request from a competent regulatory authority or body in accordance with Decree 160/2006/ND-CP dated 28/12/2006 issued by the Government, Circular 08/2003/TT-NHNN dated 21 May 2003 issued by State Bank of Vietnam and all applicable regulations from time to time  
**Lựa chọn 1:** trong vòng hai ngày làm việc kể từ ngày Ngân hàng yêu cầu và/hoặc ngay khi bất kỳ cơ quan có thẩm quyền nào yêu cầu bằng văn bản phù hợp với Nghị Định số 160/2006/ND-CP của Chính Phủ ban hành ngày 28/12/2006, Thông tư 08/2003/TT-NHNN của Ngân hàng Nhà nước ban hành ngày 21/05/2003 và các quy định liên quan khác

**Option 2:** within.....working day(s) from the date of this payment transaction and/or upon any written request from a competent regulatory authority or body

**Lựa chọn 2:** trong vòng .....ngày làm việc kể từ ngày thực hiện giao dịch này và/hoặc ngay khi bất kỳ cơ quan có thẩm quyền nào yêu cầu bằng văn bản.

We hereby agree and undertake to indemnify and at all times keep the Bank fully indemnified and hold the Bank harmless from and against all liabilities, claims and demands, actions and proceedings, loss and expenses including legal costs and all other liabilities of whatsoever nature or description which may be made or taken or incurred or suffered by you in connection with or in any manner arising out of your taking any of such payment instructions from ourselves

Chúng tôi đồng ý, cam kết bồi hoàn và luôn đảm bảo cho Ngân Hàng được bồi hoàn toàn bộ và đầy đủ đối với mọi trách nhiệm, yêu cầu, khiếu kiện, tổn thất và chi phí, kể cả trách nhiệm pháp lý và nghĩa vụ tài chính dưới bất kì hình thức nào mà Ngân hàng phải chịu hoặc có thể gánh chịu liên quan đến hoặc phát sinh từ việc Ngân hàng thực hiện việc thanh toán theo Chỉ thị trên đây của chúng tôi

This Commitment Letter will be effective as from its signing date/Thư Cam kết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Date/Ngày .....Month/Tháng.....Year/Năm .....

	Authorised Signature Chữ ký được ủy quyền	Authorised Signature Chữ ký được ủy quyền
Name/Tên		
Title/Chức vụ		
Signature & Stamp Ký tên & đóng dấu		